

CLARC COLAHAN:
THE VISIONS OF SOR MARIA DE AGREDA

Universidad de Arizona

En este libro el profesor Colahan estudia la vida y los escritos de Sor María de Agreda, monja visionaria española del siglo 17 (1602-1665), muy conocida como autora de *La Ciudad Mística de Dios*. Obra póstuma de esta monja en la que se desarrolla una monumental historia novelada de la Virgen María. Según Colahan, ha sido un "verdadero **best seller** popular durante trescientos años". La obra había sido, no obstante, prohibida por la Inquisición Española (1672) y por Roma (1681-86). En ella se recogen motivos provenientes de los Evangelios Apócrifos y se combinan con exaltadas y fantásticas visiones místicas.

Sor María de Agreda es, describe Colahan, protagonista de leyendas tanto españolas como indianas del Suroeste americano, donde parecía predicar el Evangelio sin haber salido jamás de España.

Esta publicación incluye la primera traducción al inglés de algunos manuscritos de la monja que complementan su libro. Ellos capacitan al lector para una mejor valoración de sus célebres bilocaciones a México, Texas y Arizona. Colahan hace su estudio desde la perspectiva de la literatura, la religión y la historia. Establece esclarecedoras comparaciones con Margarita Kempe, Teresa de Avila y otras escritoras importantes para el criticismo feminista.

Colahan presenta a Sor María como una adelantada en la defensa de los derechos de la mujer reclamando para ésta conocimiento y poder mediante la incorporación de estos valores en su descripción biográfica de la Virgen.

Colahan es profesor de Lengua Española, Literatura y Literatura Comparada Medieval en el Whitman College (Walla Walla, Estados Unidos). Es autor de numerosos artículos sobre literatura del Renacimiento. Es un autorizado traductor al inglés y analista de importantes obras de la literatura española de esa época. Cabría destacar la traducción al inglés del último libro de Cervantes: **El juicio de Persiles y Segismunda**, en colaboración con Celia Weller; **"Juan Maldonado y el Lazarillo de Tormes"**, junto con Alfredo Rodríguez, así como sus estudios recientes cervantinos: **"Toward an onomastics of Persiles/Periando and Segismunda /Auristela"** y **"Lunar Pigs Trash Crazy Green Cultics"**. Ultimamente ha publicado, junto con Jesús Avelino

de la Pienda, profesor de la Universidad de Oviedo, un estudio filosófico-literario sobre el judío Don Santob de Carrión de los Condes: **Relativistic philosophic traditions in Santob's Proverbios Morales**. En resumen, un verdadero embajador de la literatura española en suelo americano.

JESUS AVELINO DE LA PIENDA